

سیاست‌های زاغه‌ها در جنوب جهانی

زیست غیر رسمی شهری

در برزیل، هند، آفریقای جنوبی و پرو

ورونیک دوپن، دیوید جورنوس-لییر، کاترین ساترلند و آینار براتن

ترجمه‌ی احمد بیگلری

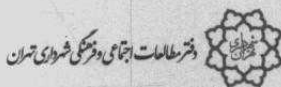
عضو هیئت علمی دانشگاه اراک

سیاست‌های زاغه‌ها در جنوب جهانی

زیست غیررسمی شهری در برزیل، هند
آفریقای جنوبی و پرو

مؤلفین: ورونیک دوپن، دیوید جوردوس-لیپر
کاترین ساترلند و آینار براتن
مترجم: احمد بیگلری
ناظر ترجمه: میثم سفرچی تیل
مدیر اجرایی: شکوفه اکبری

مدیر تولید: علی لبافی
مدیر هنری: سعید غفوری
صفحه‌آرا: حمیدرضا یزدان‌فرخی



چاپ اول / تابستان ۱۴۰۰
شمارگان: ۳۰۰ نسخه
قیمت: ۶۵/۰۰۰ تومان
چاپ و صحافی: همشهری

سیاست‌های زاغه‌ها در جنوب جهانی: زیست غیررسمی شهری در برزیل، هند، آفریقای جنوبی و پرو / مؤلفین [صحیح: ویراستاران] ورونیک دوپن، دیوید جوردوس-لیپر، کاترین ساترلند و آینار براتن. مترجم: احمد بیگلری. ناظر ترجمه: میثم سفرچی تیل. مدیر اجرایی: شکوفه اکبری. [برای] دفتر مطالعات اجتماعی و فرهنگی شهرداری تهران. تهران: همشهری، ۱۴۰۰.

[۳۱۹] ص: مصور: ۱۴/۵×۲۱/۵ م. ۳۱۵-۷-۲۴۱-۲۴۱-۹۷۸

عنوان اصلی: The politics of slums in the global south: urban informality in Brazil, India, South Africa and Peru, 2016.

مؤلفین [صحیح: ویراستاران] ورونیک دوپن، دیوید جوردوس-لیپر، کاترین ساترلند و آینار براتن. کتابخانه.

سیاست شهری — کشورهای در حال رشد
Urban policy — Developing countries

شهرسازی — کشورهای در حال رشد
City planning — Developing countries

مسکن افشار کم درآمد — کشورهای در حال رشد
Low-income housing — Developing countries

شهرنشینی — کشورهای در حال رشد
Urbanization — Developing countries

دوپن، ورونیک، ۱۹۵۷-م، ویراستار
Dupont, Véronique, 1957-

بیگلری، احمد، ۱۳۵۹-م، مترجم
HT149/5

۳۰۷/۱۱۶۰۹۱۷۲۴

۷۳۷۲۲۰۱

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک

یادداشت

یادداشت

یادداشت

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

موضوع

شناسه افزوده

شناسه افزوده

شناسه افزوده

رده بندی کنگره

رده بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی

مدیر فروش: مهدی لبافی

تلفن: ۲۳۰۲۳۲۷۳

فروش اینترنتی:

www.hamshahrimarket.com

تلفن: ۲۳۰۲۳۲۷۴



روی جلد
مطالعات اجتماعی و فرهنگی شهری تهران



hamshahripub
hamshahripub@gmail.com

نشانی: تهران، خیابان ولی عصر (عج)، ترسیده به
پارکوی، کوچه تورج، شماره ۱۴، طبقه دوم غربی
تلفن: ۲۳۰۲۳۲۷۳، دورنگار: ۲۳۰۲۳۲۹۸



فهرست

۱۱	مقدمه
۱۳	قدردانی
۱۹	فصل ۱: مقدمه
۱۹	جایابی سیاست زاغه‌ها در «چرخش شهری»
۲۱	زمینه جهانی: «چرخش شهری» و نقش‌های راهبردی جدید برای شهر
۲۲	«چرخش شهری»: اهمیت فزاینده شهر
۲۴	شهرنشینی در کشورهای جنوب جهان: نامنظم و نابرابر
۲۷	حکمرانی شهری: به‌سوی فهمی انتقادی
۲۹	شهر به‌مثابه محرک، میانجی و پاسخ‌دهنده راهبردی
۳۲	توضیحات مفهومی درباره زیست غیررسمی، زاغه‌ها و سکونتگاه‌های نامناسب
۳۲	زیست غیررسمی شهری
۳۶	سکونتگاه‌های نامناسب یا زاغه‌ها؟
۴۴	راهبرد مقایسه‌ای و طراحی پژوهش
۴۶	روش‌شناسی پژوهش
۴۸	انتخاب نمونه‌های پژوهشی

گردآوری داده‌ها برای مطالعات موردی عمیق اسکان

تحلیل و تفسیر

راهنمای پیمایش کتاب

فصل ۲: زمینه‌های ملی و شهری موارد اسکان

نمایی کلی

برگه اطلاعات ۱-۲ برزیل

برگه اطلاعات ۲-۲ هند

برگه اطلاعات ۳-۲ آفریقای جنوبی

برگه اطلاعات ۴-۲ پرو

برگه اطلاعات ۵-۲ ریودوژانیرو

برگه اطلاعات ۶-۲ دهلی

برگه اطلاعات ۷-۲ چنای

برگه اطلاعات ۸-۲ کیپ تاون

برگه اطلاعات ۹-۲ دوربان

برگه اطلاعات ۱۰-۲ لیما

فصل ۳: سیاست‌های معطوف به سکونتگاه‌های نامناسب

مقدمه

سیاست‌های معطوف به سکونتگاه‌های نامناسب در برزیل، هند، پرو و آفریقای جنوبی

سیاست‌های خودیاری

سیاست‌های تخریب و تخلیه

سیاست‌هایی برای بهسازی در محل اصلی

سیاست‌های جابه‌جایی و اسکان مجدد

سیاست توسعه سکونتگاه‌های انسانی یکپارچه

نتیجه‌گیری

فصل ۴: گزارش‌های اسکان ۱: پرسشی درباره دانش؟

گزارش اسکان ۱-۴: چالش‌های ارتباط و مشارکت در نوسازی زاغه‌ها: پروژه‌های

تخاند و کاتپولتی کلونی در دهلی

- ۱۲۴ پروژه ناتمام بخاند
- ۱۲۵ محله کاتپوتلی: پروژه نوسازی زاغه با پیشرفتی کند
- ۱۲۷ فرایند جانبدارانه ارتباط و مشاوره
- ۱۲۹ اطلاعات ناقص و نظرسنجی غیر مشارکتی
- ۱۳۱ چرخش اخیر: به سوی مشارکت و شفافیت بیشتر؟
- ۱۳۲ نتیجه گیری
- گزارش اسکان ۲-۴: دانش اجتماع و پروژه های بهسازی رها شده در سکونتگاه
- ۱۳۳ غیررسمی اروپا
- ۱۳۵ دانش علمی و مناسب بودن زمین
- ۱۳۶ نقشه برداری با گروه های متخصص
- ۱۳۹ چه کسی نماینده دانش اجتماع او محله است؟
- گزارش اسکان ۳-۴: تمرین نقشه برداری محله در سکونتگاه غیررسمی اوشن
- ۱۴۳ درایو-این، دوربان
- ۱۵۴ گزارش اسکان ۴-۴: «تخلّف ضد دانش» در ویلاوودرومو، ریودوژانیرو
- ۱۵۴ رسمی کردن سکونتگاه غیررسمی
- ۱۵۵ بسیج شهری دانش - علیه اجتماع و محله
- ۱۵۶ در مسیر حمل و نقل
- ۱۵۶ از بودن در خطر...
- ۱۵۷ ... تا یک خطر بودن
- ۱۵۷ طراحی پارک المپیک
- ۱۵۸ دانش ضدسلطه: برنامه ریزی مردم
- ۱۶۰ طرح های رقیب، مذاکرات و اختلافات تازه
- ۱۶۱ نتیجه گیری
- گزارش اسکان ۵-۴: نقش مدیریت دانش و اطلاعات در ساماندهی مقاومت جمعی
- ۱۶۳ در مقابل یک کلان پروژه در لیما
- ۱۶۳ جزم اندیشی جدید در توسعه شهری
- ۱۶۴ ویا پارک ریماک و سکونتگاه های ساحل رود ریماک
- ۱۶۵ کشمکش اجتماعی و بازطراحی پروژه
- ۱۶۷ سیاست دانش در مقاومت
- ۱۶۹ «فضاهای فراخوانده شده» برای مشارکت

فصل ۵: دانش و قدرت در اقدامات اصلاحی و اسکان دوباره

مقدمه

تعریف دانش: عملی و رابطه‌ای

اشکال دانش: انواع متمایز یا ویژگی‌های هم‌پوشان

دانش مناسب و شهروندان فعال

اعتبار رقابتی

به‌چالش کشیدن قدرت از طریق ائتلافات دانش

دانش محلی و معرفت‌شناسی‌های مکانی‌شده

تجارب از دانش اجتماع‌محور

چالش‌های اقدامات دانش‌مشارکتی

حفظ اطلاعات

تبادل دیر هنگام دانش

نقش مبهم واسطه‌های دانش محلی

نتیجه‌گیری

فصل ۶: گزارش‌های اسکان ۲: واکنش اجتماعی

گزارش اسکان ۱-۶: فراز و نشیب‌ها در ریودو ژانیرو: مراحل متغیر بسیج در

موروداپروویدنشیا

بستر اجتماعی و سیاسی

ناامنی: منشأ همیشگی بسیج و بی‌تحرکی

بسیج علیه بازسازی شهری «شگفت‌انگیز»

مبارزات فنی و قضایی

تغییر راهبردی شهرداری

پس از ژوئن ۲۰۱۳: بازتاب «صدای خیابان»

۲۰۱۴: جام مردم در مانور پیروز شد

گزارش اسکان ۲-۶: مسیرهای بسیج اجتماعی در دو سکونتگاه غیررسمی در دوران

سکونتگاه غیررسمی اوشن درایو-این

مقاومت



دفتر مطالعات اجتماعی و فرهنگی شهرداری تهران در طول دو دهه‌ی گذشته سهم بسزایی در حمایت از پژوهش‌های اجتماعی و ترویج متون علمی مطالعات شهری ایفا کرده است. تالیف و ترجمه‌ی ده‌ها متن معتبر علمی، خصوصاً در حوزه‌ی جامعه‌شناسی شهر، حاصل تلاشی است که با همکاری مترجمان و محققان دانشگاهی به سرانجام رسیده و امروز در اختیار پژوهشگران و دانشجویان قرار دارد. در دو سال گذشته نیز تلاش شد این مسیر ادامه یابد و ترجمه‌ی مجموعه‌ای از منابع و متون مهم در حوزه‌ی مطالعات شهری در دستور کار قرار گرفت؛ کتاب‌هایی که اغلب از متون اصلی و پراچاخ این شاخه‌ی علمی‌اند و هنوز ترجمه‌ی فارسی آن‌ها در دسترس نیست. ترجمه‌ی این متن‌ها مستلزم انتخاب از میان مجموعه‌ی متنوع کتاب‌های منتشر شده توسط محققان شناخته شده و ناشران معتبر جهان بود. این انتخاب در دفتر مطالعات بر اساس درکی از موقعیت کنونی شهر تهران و تشخیص ضرورت ترجمه‌ی کتاب‌هایی صورت گرفت که بتواند خلأهای اصلی منابع مطالعات شهری را پر کند. در نهایت جمع‌بندی شورای علمی تالیف و ترجمه بر این شد که تقویت منابع نظری و تحقیقات

تجربی در حوزه‌ی نابرابری‌های اجتماعی و عدالت و توجه به نقد اقتصاد سیاسی شهر با موقعیت امروزی تهران همخوانی بیشتری دارد. این جهت‌گیری خصوصاً با آنچه در زبان مدیران شهری، تغییر پارادایم اداره‌ی شهر خوانده می‌شد، همراستا بود. به علاوه موضوع تأثیرات اجتماعی طرح‌ها و سیاست‌های شهری نیز از جمله مباحثی است که به‌روزرسانی منابع آن با توجه به مأموریت‌های دفتر مطالعات ضروری به نظر می‌رسید. متون جدید این حوزه می‌تواند نقش شایسته‌ای در آموزش محققان و در نتیجه بهبود کیفیت این مطالعات داشته باشد.

از ابتدای کار حساسیت زیادی نسبت به کیفیت آثار وجود داشت و تلاش شد تا از همکاری مترجمان حرفه‌ای و توانا بهره گرفته شود که لازم است از همه‌ی آن‌ها به‌خاطر زحمات‌شان برای ترجمه‌ی این متون یعضاً بسیار دشوار، در این بازه‌ی زمانی محدود، سپاسگزاری کنم. انتخاب کتاب‌ها با وسواس خاص زین‌العابدین سفرچی و در نظر گرفتن ارتباط موضوعی و جهت‌گیری نظری آن با مقتضیات امروز تهران و توجه به مسئله نابرابری صورت گرفته است. لازم است تأکید کنم انتشار این کتاب‌ها بدون مدیریت شکوفه کبری ممکن نبود و آنچه امروز به ثمر نشسته، حاصل زحمات اوست. از مجید شمسه که هم در دفتر مطالعات و هم در انتشارات همشهری پیگیر ترجمه و انتشار کتاب‌ها بود سپاسگزارم. از دکتر یاضی مدیرعامل محترم مؤسسه‌ی همشهری نیز برای همکاری در انتشار این مجموعه سپاسگزارم. در پایان لازم است تشکر ویژه‌ی خود را از معاون محترم امور اجتماعی و فرهنگی شهرداری تهران، ابراز کنم که انتشار این مجموعه بدون حسن نظر و مساعدت‌هایشان میسر نبود. امیدوارم نتیجه‌ی نهایی این زحمات در نهایت به نفع عموم مردم این شهر باشد.

مدیرکل مطالعات اجتماعی و فرهنگی شهرداری تهران